




## Volt Stick® PHASEN



E-Nr.: 42 012 95 [www.elma-instruments.se](http://www.elma-instruments.se)

**VOLT STICK PHASEN ÄR ETT INSTRUMENT SOM, UTAN METALLISK KONTAKT, INDIKERAR FÖREKOMST AV 230 V VÄXELSPÄNNING I KABLAR, UTTAG, STRÖMBRYTARE ETC.**

### Exempel på användningsområden

- Lokalisera avbrott i kablar utanpå isoleringen (se observera!)
- Kontrollera säkringar i el-centraler och proppskåp
- Skilja på fas och nolla i både enfas- och trefasansläggningar
- Identifiera spänningsförande ledningar i kopplingsboxar
- Kontrollera inkopplade strömbrytare
- Kontrollera om spänning finns i ojordade vägguttag
- Lokalisera felaktiga lampor i serieanslutningar (t.ex. julgransbelysning)

### USER'S MANUAL INSIDE

-  Suomenkielinen
-  English

### Instruktion

Håll spetsen av Volt Stick PHASEN mot det föremål som skall kontrolleras. Säkringar kontrolleras genom glaset på säkringshållaren. Växelspänning indikeras med kraftigt rött sken. Vid mätningar behöver ström ej flyta i ledaren. Rengöring av instrumentet får endast ske med trasa, fuktad med mild tvålösning. Instrumentet skall vara torrt vid användning.

### Observera

Runda kablar har ofta tvinnade ledningar. För Volt Stick PHASEN några decimeter långa kabeln för att säkerställa att fasledningen kommer närmast mätspetsen. Kontroll av säkringar i trefassystem kan endast göras om maskiner etc. är avstängda. I annat fall kan spänningen ledas "bakvägen" till den trasiga säkringen, vilket omöjliggör indikering. Vissa svarta gummikablar innehåller mycket kol i isoleringen. Detta kan medföra problem eller omöjliggöra mätningen. Kablar med skyddsmantel kan inte kontrolleras.



### TEKNISK SPECIFIKATION

Spänningsområde:	230-1000V AC
Känslighet:	Indikerar ca 4 mm från en ledning @ 230V AC
Strömförsörjning:	2 st AAA (LR03) ingår i leveransen
Altitud:	<2000m
RH:	80% @ 30°C, 50% @ 40°C
Arbetstemperatur:	-20...50°C
Överspänning:	Max 1000V AC CAT III
Kapslingsklass:	IP64
Vikt:	40 g
Mått:	Längd 148 mm, diameter max 17 mm



**Prova alltid** Volt Stick PHASEN mot en känd spänningskälla före användning!

Behandla din Volt Stick PHASEN med försiktighet. Tänk på att Volt Stick PHASEN är ett testinstrument.



## Volt Stick® PHASEN

### SPÄNNINGSINDIKATOR

-  Beröringsfri
-  Ljusindikering

IEC 61010-1  
CAT III 1000 V

PR-403 5.12.2013

**SAGAB**   
BY ELMA INSTRUMENTS[www.elma-instruments.se](http://www.elma-instruments.se)**SAGAB**   
BY ELMA INSTRUMENTS



## Volt Stick® PHASEN

E-Nr.: 42 012 95



Suomenkielinen

**VOLT STICK PHASEN ON TESTILAITE, JOLLA ILMAN METALLISTA KOSKETUSTA VOIDAAN TODETAA 230 V VAHTOVIRTA ESIMERKIKSI KAAPELEISSA, PISTORASIOISSA JA KYTKIMISSÄ.**

### Käyttöesimerkkejä

- Kaapelien jännitteen katkeamiskohdan paikallistaminen eristyksen läpi. (katso Huomio)
- Ilmaisee vialliset sulakkeet
- Erottaa vaiheen ja nollan yksi- ja kolmivaiheisissa laitteissa
- Ilmaisee onko kytkimessä, kytkentärasiasa tai pistorasiassa jännitettä (katso Huomio)
- Löytää vialliset sarjakytkeytyt lamput (esim. jouluvalaisimet)

### Käyttöohje

Aseta Volt Stick PHASEN kärki tarkastettavaa kohdetta vasten. Sulake tarkastetaan sulakekannen lasin läpi. Volt Stick PHASEN ilmaisee vaihtovirtajännitteen voimakkaalla punaisella valolla. Mittauksen aikana ei mitattavassa kohteessa tarvitse olla kuormitusta. Mittalaitteen saa puhdistaa vain laimealla saippuuliuksella kostutetulla rätillä. Käytön aikana tulee mittalaitteen olla kuiva.

### Huomio

Pyöreissä kaapeleissa on usein kierrettyjä johtimia. Vie Volt Stick PHASEN jonkin matkaa kaapelia pitkin varmistaaksesi, että vaihejohdin on lähinnä mittauskärkeä.

Tietyt mustat kumikaapelit sisältävät paljon hiiltä eristeessään. Tämä vaikeuttaa tai tekee mittauksen mahdottomaksi. Suojattu kaapeleita ei voi mitata. Sulakkeiden tarkistus kolmivaihejärjestelmässä voidaan tehdä ainoastaan laitteen ollessa pois päältä. Muutoin jännite voi kulkea "takakautta" vialliseen sulakkeeseen, mikä tekee mittauksen mahdottomaksi.



### TEKNISET TIEDOT

Jännitealue:	230-1000V AC
Herkkyys:	Ilmaisee noin 4 mm päästä johtimesta (230V AC)
Virtalähde:	2 kpl AAA (LR3 ) (paristot mukana)
Korkeus:	<2000 m
Kosteus RH:	80% @ 30°C, 50% @ 40°C
Käyttölämpötila:	-20...50°C
Ylijännite:	1000V AC CAT III
Suojausluokka:	IP64
Paino:	40 g
Mitat pituus:	pituus 148 mm, suurin halkaisija 17 mm



**Huomio!** Kokeile Volt Stick PHASEN:iä aina ensin tunnetualla jännittelähdellä vasten ennen käyttöä.

Käsittele Volt Stick Phasen mittalaitetta varovasti.



## Volt Stick® PHASEN

E-Nr.: 42 012 95



English

**THE VOLTSTICK PHASEN IS AN INSTRUMENT FOR SAFELY CHECKING THE PRESENCE OF AN A.C. VOLTAGE WITHOUT MAKING ANY DISCONNECTIONS IN CABLES, WALL SOCKETS, FUSES, CIRCUIT BREAKERS, JUNCTION BOXES ETC. NO CURRENT FLOW IS NEEDED FOR CORRECT OPERATION.**

### Applications

- Locate breaks in cables
- Detects blown fuses inside plugs of fuse holders
- Distinguishes between live and neutral wires in both single and three phase supply
- Identifies voltage carrying cables in junction boxes
- Identifies faulty in-line switches
- Checks function of circuit breakers
- Locates defective in-series light bulbs

### Operation instructions

Apply the plastic tip to any connection point or move it along an insulated cable. When an AC voltage is detected, a red indicator in the plastic tip will illuminate. When moving along an insulated cable it will only illuminate as it detects the live wire through the insulation. Please note that if a three-phase machine is connected and one of the fuses blows, the voltage is conducted back to the defective fuse the other way and a faulty indication may be given. Make shure that all machines are disconnected before testing.

The Volt Stick PHASEN cannot be used on shielded sockets and on shielded cables.

### Caution

To ensure correct operation before using the Volt Stick PHASEN, check on a known live condition first.



### TECHNICAL SPECIFICATION

Voltage range:	230-1000V AC
Sensitivity:	Illuminates red at 4 mm distance from wire carrying @ 230V AC
Power:	2 size AAA (LR03) batteries (batteries included)
Altitude:	<2000 meters
RH:	80% @ 30°C, 50% @ 40°C
Operation Temperature:	-20...50°C
Over-voltage:	Max 1000V AC CAT III
Protection:	IP64
Weight:	40 g
Dimensions:	Length 148 mm, diameter maximum 17 mm



**Warning!** Always test Volt Stick PHASEN on a known live wire prior to use!

Please treat your Volt Stick PHASEN with care, as it is a Test instrument

